



Assumption B.V.M. Parish / Parroquia de la Asunción

2434 S. California Ave., Chicago IL, 60608

773-247-6644 / fax 773-247-0665

Email: assumption-california@archchicago.org

Website: www.assumptionofbvm.org/

Fr. Jason Malave, Administrator

Deacon Gustavo Amell Sanes, Transitional Deacon

Mayra Guzman de Muñoz, Parish Secretary

Terri Janczy, Coordinator of Religious Education

Edward Estrada, Secretary for Religious Education

Rosa Garcia, Business Manager

Victor Hernandez, Custodian

Kolbe House Jail Ministry
Ministerio a Los Encarcelados

773-247-0070

Website: www.kolbehouseministry.org

Deacon Pablo Perez, Associate Director

Gloria Hernandez, Office Manager

Emily Cortina, Outreach Program Coordinator

Edward Estrada, Evening Receptionist

DONATE 

<https://www.givecentral.org/>

3RD WEEK OF ADVENT

DECEMBER 16, 2018

MASS SCHEDULE

HORARIO DE MISAS

SATURDAY / SABADO

5:00 pm - Bilingual / Bilingüe
English / Spanish

SUNDAY / DOMINGO

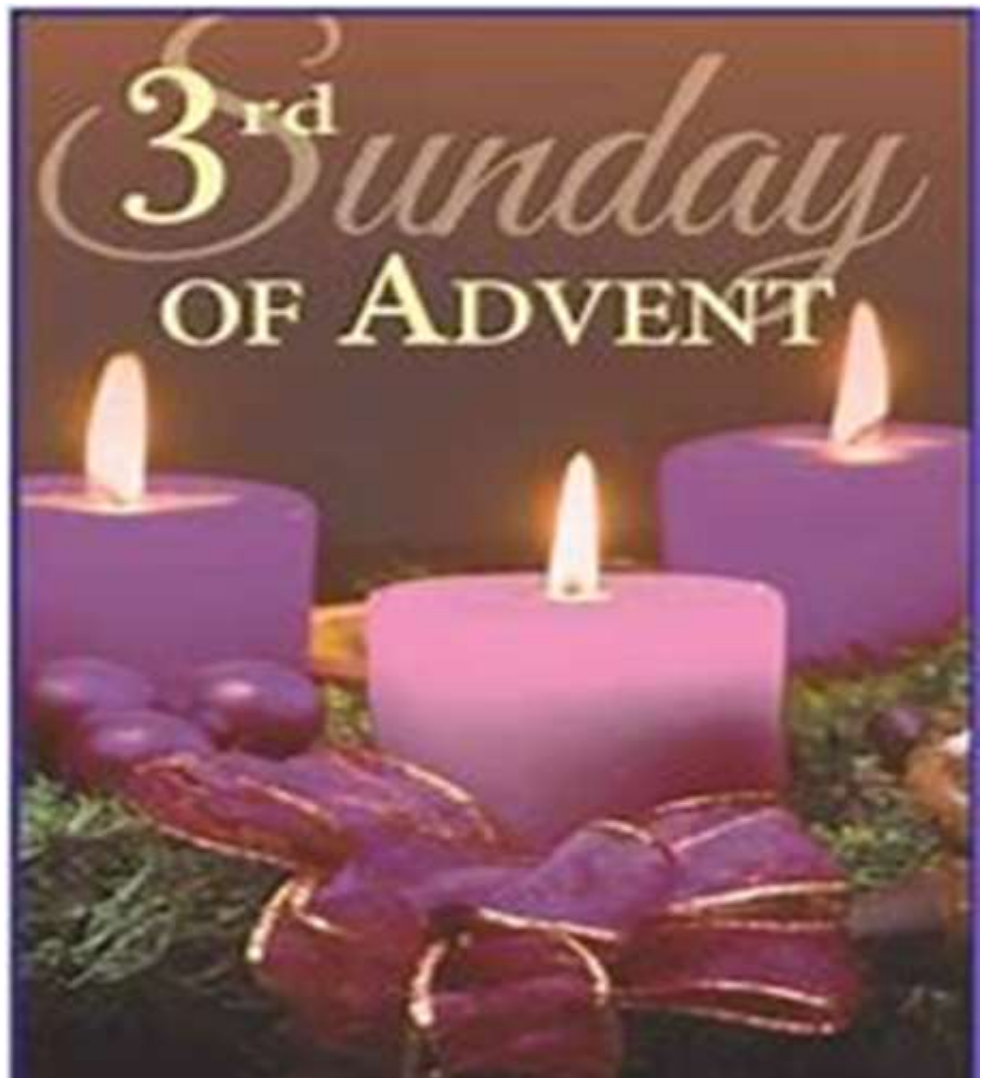
9:00 am - Español
11:00 am - English
1:00 pm - Español

WEEKDAYS / DIAS DE SEMANA

7:45 am - Español

HOLY DAYS OF OBLIGATION / DIAS DE OBLIGACION

7:45 am - Spanish / Español
7:00 pm Bilingual / Bilingüe
English / Spanish





Dear Family of faith,

It was an honor to be together for the nine days of the novena, and then into the celebration of Our Lady of Guadalupe. We had the joy to welcome a few other priests to celebrate our evening Masses and different ministries offered hospitality after each of the Masses. It was an honor to pray and celebrate together! Please let me offer a deep word of gratitude to all the ministries that offered hospitality. Many people were able to enjoy your hospitality and we all came together as a community in the name of Our Lady of Guadalupe. Every year, she continues to bring us together to celebrate her visit to our land. What a gift and what a wonderful celebration.

Please remember that Wednesday the 19th, parish council and finance council members are invited to a light supper at 5:00pm, and then a conversation with the Priest Placement board meeting at 6:00pm. All parishioners are highly invited to a meeting with the Priest Placement board that same night at 7:00pm. It is very important that you share with the Board the qualities and characteristics that you think are necessary for the next pastor. It is important that you come together and share, as well as pray, for the next pastor for Assumption BVM. You should also know, that while Father Mark (now Bishop Mark) was here, he was both the Director of Kolbe house as well as Pastor of Assumption. Since Bishop Mark's move, those two roles have been split, so that there will be a new Director of Kolbe House, who is separate from the Pastor of Assumption. Please plan on coming to the meeting on the 19th.

On Thursday the 20th, all will have the opportunity for reconciliation. There will be priests here from 7:00pm to 8:00pm. All are welcome.

May God continue to bless you and your family.

In the Service of Christ,

Fr Jason

Third Sunday of Advent

In many Latin American communities, today is the beginning of Las Posadas—reenactments



of the Holy Family's journey to Bethlehem. Posadas are celebrated in Mexico, Guatemala, El Salvador and other Latin American countries. Usually neighborhoods get together to reenact the pilgrimage of Joseph and Mary before the birth of Jesus as a way to prepare their hearts for the nativity of our Lord. They go from house to house singing traditional Advent and Christmas carols or villancicos, knocking on every door, but everyone turns them down until they find one house that gives them shelter. Some parishes in the United States also celebrate this tradition as a way to pass on this tradition to young children. They are celebrated starting December 16.

reflect

"You shall treat the alien who resides with you no differently than the natives born among you; you shall love the alien as yourself; for you too were once aliens in the land of Egypt. I, the LORD, am your God." (Leviticus 19:34)

pray

As many throughout the world begin honoring the journey of Mary and Joseph in search of shelter with Las Posadas, pray for migrants who are searching for shelter at the US border and around the world today.

act

Today is Gaudete Sunday, when we shift our reflection from "the Lord is coming" to "the Lord is near." Rejoice as you light the pink candle on your Advent wreath. You are more than halfway to Christmas!





Desde el escritorio del Padre Jason

Querida Familia de la Fe,

Fue un honor estar juntos por los nueve días de la novena, y luego en la celebración de nuestra Señora de Guadalupe. Tuvimos la alegría de dar la bienvenida a algunos otros sacerdotes para celebrar nuestras Misas nocturnas y diferentes ministerios ofrecieron hospitalidad después de cada una de las misas. ¡ Fue un honor orar y celebrar juntos! Por favor permítanme ofrecer una profunda palabra de gratitud a todos los ministerios que ofrecieron hospitalidad. Muchas personas pudieron disfrutar de su hospitalidad y todos nos reunimos como una comunidad en el nombre de nuestra Señora de Guadalupe. Cada año, ella continúa reunirnos para celebrar su visita a nuestra tierra. Qué regalo y qué maravillosa celebración.

Por favor, recuerde que el miércoles 19, el Consejo Parroquial y los miembros del Consejo de finanzas son invitados a una cena ligera a las 5:00pm, y luego una conversación con la reunión del Consejo de colocación del sacerdote a las 6:00PM. Todos los feligreses están muy invitados a una reunión con la Junta de colocación del sacerdote esa misma noche a las 7:00PM. Es muy importante que comparta con la junta las cualidades y características que usted cree que son necesarias para el próximo Pastor. Es importante que acudir a la reunión y compartir, y orar, para el próximo Pastor de la asunción BVM. Usted también debe saber, que mientras que el Padre Marcos (ahora Obispo Mark) estaba aquí, él era el director de la casa Kolbe, así como el pastor de la Asunción. Desde el movimiento del obispo Mark, esos dos roles se han dividido, de modo que habrá un nuevo Director de Kolbe House, que está separado del pastor de Asunción. Por favor, planee en venir a la reunión el 19.

El jueves 20, todos tendrán la oportunidad de confesarse. Habrá sacerdotes aquí de 7:00PM a 8:00PM. Todos son bienvenidos. Que Dios continúe bendiciendolo a usted y a su familia.

En el servicio de Cristo,
Padre Jason

Tercera Semana de Adviento



En muchas comunidades latinoamericanas, hoy es el comienzo de las Posadas – recreaciones del viaje de la sa-

grada familia a Belén. Posadas se celebran en México, Guatemala, el Salvador y otros países latinoamericanos. Por lo general, los vecindarios se reúnen para repromulgar la peregrinación de José y María antes del nacimiento de Jesús como una manera de preparar sus corazones para la Natividad de nuestro Señor. Van de casa en casa cantando cantos de Adviento y villancicos de Navidad, llamando a todas las puertas, pero todo el mundo los rechaza hasta que encuentran una casa que les da refugio. Algunas parroquias de los Estados Unidos también celebran esta tradición como una forma de transmitir esta tradición a los niños pequeños. Se celebran a partir del 16 de diciembre.

reflexione

"no tratarás al extranjero que reside contigo de manera diferentemente a los tuyos; Amarás al extranjero como a ti mismo; porque tu también fuiste extranjero en la tierra de Egipto. Yo, el Señor, soy tu Dios."
(Levítico 19:34)

ore

Como muchos en todo el mundo comienzan a honrar el viaje de María y José en busca de refugio con las Posadas, oren por los migrantes que están buscando refugio en la frontera de los Estados Unidos y en todo el mundo hoy.

actúe

Hoy es Gaudete Domingo, cuando cambiamos nuestra reflexión de "el Señor está llegando" a "el Señor está cerca." Regocíjate mientras iluminas la vela rosa en tu corona de Adviento. ¡ Estás más que a mitad de camino de Navidad!



Mass Intentions

Intenciones de las Misas

Welcome

Bienvenidos

Saturday/Sábado, Dec. 15
The Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
 7:45 A.M. Intention-Vicente & Amelia Zuñiga
 5:00 P.M. †Maria Elena Fulgencio

Sunday/Domingo, Dec. 16
Third Sunday of Advent
 9:00 A.M. Intention-Komada Family, Amalia Muñoz
 11:00 A.M. †Jose M. Ocho, †Hiram Velazquez
 1:00 P.M. †Jim Rom, †Maria Mejorado & †Josefina Tapia

Monday/Lunes, Dec. 17
Weekday
 7:45 A.M. For the families of those who are incarcerated

Tuesday/Martes, Dec. 18
Weekday
 7:45 A.M. Intention-Familia de Eva Guzman

Wednesday/Miércoles, Dec. 19
Weekday
 7:45 A.M. For those trying to re-integrate into society after incarceration

Thursday/Jueves, Dec. 20
Weekday
 7:45 A.M. For the intention of the benefactors of Kolbe House

Friday/Viernes, Dec. 21
 7:45 A.M. †Margie Sanchez, †Maria Guadalupe Yolanda Ramirez

Saturday/Sábado, Dec. 22
Fourth Week of Advent
 7:45 A.M. Communion Service
 5:00 P.M. Intention-Max Flores, †Mary Mikel

Sanctuary Lights
Velas del Santuario




Corral - Fragoso

Esta Semana ❖ *This Week*
 * Hora Santa este Jueves, 7pm
 * Vigilia de Carismaticos este Viernes, 7pm
 * Circulo de Oración este Sábado, 7pm



Collection
 Dec 8 - Dec 9



TOTAL \$2,459.11
 Env. & Loose \$2,159.11
 GiveCentral \$ 300.00

Confession/Reconciliation
Saturdays/Sábados 4 - 4:45pm
 * or by appointment/o con cita previa



***Baptisms**
 Saturdays /Sábados
 11:00am in English
 12:00 pm en Español



***Marriages**
 Arrange at least four months in advance at the parish office with Deacon Gustavo.



Se inician los arreglos con un mínimo de cuatro meses de anticipación en la oficina parroquial con el Diácono Gustavo.

Registration: All parishioners should register at the Church Office and use Sunday collection envelopes to support their church.




Registración: Todos los feligreses deben registrarse en la oficina parroquial y usar los sobres de la colecta dominical para el mantenimiento de su parroquia.

Parish office hours / Horario de la oficina
 Monday - Friday /Lunes— 8:30 am - 7:30 pm
 Saturday/Sábado: 9:00 am - 2:00 pm

***DEACON'S OFFICE HOURS SATURDAYS 3:00 pm - 4:30 pm**
 This day and time is set aside to register for Baptisms, Weddings, etc. or to speak with Deacon Gustavo.

***HORAS DE OFICINA PARA HABLAR CON EL DIACONO**
 SABADO 3:00-4:30 PM
 Este día y hora se reserva tiempo para registrarse para los Bautismos, Bodas, etc. o para hablar con el Diacono Gustavo.

Please Pray for Our Sick
 Luis Corral, Teresa Flores, Marcela y Jose Montano



Oremos por Nuestros Enfermos

Retirement Fund for Religious

2nd Collection
Segunda Colecta Dec 8 - Dec 9
 Fondo de Jubilacion para Religiosos
TOTAL \$952.00
 Thank you ❖ Gracias!